

# EROTISK TVANG

AFSTRAFFELSENS  
MARERIDT

Hvad gemte der sig bag det  
dystre hus' mere? Hvilke  
rædsler og ydmygelser skulle  
hun gennemgå? Snart skulle  
hun få svaret!

# EROTISCHER ZWANG

EIN ALPDRUCK DER  
BESTRAFUNG

Was versteckt sich hinter den  
düsteren Mauern des Hauses?  
Welche Qualen und Erniedri-  
gungen sollte sie erfahren?  
Die Antwort darauf erhielt sie  
schneell!

# ENFORCED SEX

NIGHTMARE OF  
PUNISHMENT

What was hidden behind the  
walls of the sinister house?  
What horrors and humiliation  
would she have to suffer?  
Soon she would know the  
answer!

EDIN

SP PUBLICATION

No:19

Helt i farver - Ganz in Farben - All in color

# EROTISK TVANG

EROTISCHER ZVANG

ENFORCED  
SEX



NO: 19

TYVENS AFSTRAFFELSE  
DIE BESTRAFUNG DER DIEBIN  
THE THIEF'S PUNISHMENT

Notten er mørk, mens hun  
sniger sig hen mod huset

Es ist stockfinster während sie  
sich auf das Haus zuschleicht.

The night is dark as she  
crawls towards the house.





Hendes hals er tør af skæk, og den mindste lyd får hende til at fare sammen i kvældende rædsel. Men for June er der ingen vej tilbage. Hun MÅ skaffe penge til at dække sin brors underslæt, og hun ved, at angstet i den gamle ville stid ligger inde med store beløb. Men hun føler det som at nøtten fuld af øjne.

■

Ihr Hals ist wie zusammengeknüpft vor Angst und der kleinste Laut lässt sie zusammenzucken : vor Schrecken. Aber für Rita führt kein Weg zurück. Sie MUSS das Geld besorgen, das ihr Bruder unterschlagen hat und sie weiß, dass der Ehepaar, welches in dem Haus lebt immer grosse Summe in der Wohnung liegen hat. Sie spürt, dass tausend Augen der Nacht sie beobachten.

■

Her throat is dry with terror, and the slightest sound makes her leap in unspeakable terror. But for June there is no way back. She MUST get the money to cover her brother's embezzlement, and she knows that the married couple in the old house have large sums of money lying about. But the night seems full of eyes.





Deren piber på sine hengsler, åndeløs lytter han i halvmerket. Er det indbildning - eller knager det ikke tre trappes trin? Han ser næsten ikke bevæge en muskel i sin krop. Jo - der var lyden igen! Nogen kommer ned ad trappen. Han vil flygte, men hendes ben er lammede...



Die Tür quetscht in den Angeln, stemlos leuchtet sie in des Halbdunkel. Ist es Einbildung - oder knarrt tatsächlich eine Treppensstufe? Bewegunglos verharrt sie in der Tür - traut sich nicht, einen Muskel zu rühren. Doch - da war des Geräusch wieder! Jemand kam die Treppe hinab. Sie wollte fliehen, aber ihre Beine waren wie gelähmt --



The door squeaks on its hinges. Holding her breath she listens in the semi-darkness. Is it her imagination - or is there a noise from the stairs? She doesn't hardly move a muscle. Yes - there it was again - the sound!

Someone is coming down the stairs. She wants to run - but her legs are paralyzed...



Henrik er vågnet ved en lyd nedeunder. I den tro, det er hans kone, der igen kommer for endt hjem, griber han beslutsomt sit opsekret...

\*

Durch ein Geräusch von unten ist Henrik awacht. In dem Glauben, dass seine Frau noch Haus gekommen ist, greift er entschlossen nach dem Rohrstock...

\*

Henry has awakened from a sound downstairs. Thinking it's his wife arriving home late again he grebs the cane with an expression of determination...



Jones hjerte hamrer vildt, mens hun lytter til trinene. Rædselen trekker som et iskoldt håndt nedover hendes nakke, da hun i halvmørket skelner mændens grusomme træk, og hun venter det værste. Desperat søger han efter et sted at gemme sig og kryber i skjul bag noget tæppe.

Ritas Herz hämmert wild, während des Knarrens der Treppenschritte in ihren Ohren geht. Die Furcht streicht wie eine eis kalte Hand über ihren Nacken, als sie im Halbdunkel des grauen verzogenen Gesicht des Mannes erblickt. Sie befürchtet das Schlimmste und versucht verzweifelt ein Versteck zu finden. Sie kriecht hinter die Wäsche.

Jane's heart beats wildly as she listens to the steps. Terror wrings itself around her like an icy sheet. In the semi-darkness she can vaguely see the man's cruel features and she's expecting the worst. Desperately she looks for a place to hide and creeps behind some clothes hung to dry.





Men han HAR fået øje på den skubrende pige, og med et sædeltisk grin rår han vækstøjet til side!

Doch schon hat der Mann das zitternde Mädchen entdeckt und mit einem sædeltischen Grinsen reißt er die Wäsche zur Seite!

But he HAS seen the trembling girl, and with a seditious grin he tears the clothes aside!





Hun skriger i smerte og skrek, da bambuspålen presses ind i hendes kind.

Vor Schmerz und Schreck  
wächst sie laut out, als sich der  
Bambusstock in ihre Wost  
bohrt.

She moans with pain and hor-  
ror as he presses the point of  
the bamboo cane into her  
cheek.









Igen og igen tværer spenske  
ret mod hendes blottede be-  
del.

Immer wieder peitscht das  
Bambusröhr auf ihr ent-  
blößtes Hinterteil.

Again and again the cane  
lashes against her exposed  
behind.



Fingre som jernklør holder  
hende fast.

Wie Eisenklammern halten die  
Fingere umfesset.

Fingers like iron claws hold  
her firmly.

Et brutalt kryssoverlag rammer halsen ansigt.

Ein brutaler Faustschlag trifft ihr Gesicht.

A brutal fist blow hits her face.







Jeg skal lære dig, din søvel  
hænder her, mens han brøstet  
sæner hendes håndled sam-  
men.

- Min kone har måske sendt  
dig? Hun vil måske stjæle et -  
og du skal hente hendes ting?? -  
Nej - Nej! stønner hun forvile-  
let. - Jeg - jeg -.

•

- Ich werde Dich lehren, Du  
Dreckstücker! faucht er und  
schneit brutal ihre Handgelen-  
ke zusammen.

- Vielleicht hat meine Frau  
Dich geschickt - Du sollst ihre  
Sachen abholen?? Nein, nein!  
stöhnt sie verzweifelt. - Ich -  
Ich -

- I'll teach you, you bitch! he  
snarls as he ties her wrists  
brutally.

- Perhaps my wife has sent  
you? Perhaps she wants to run  
away - and you're here to get  
her clothes??

- No, no! she moans in  
despair, - I-I-I...







Plötzlich überwiegt Junes  
 Schrei auf ein anderes Thema bei  
 deren: - Was hast du lieber du  
 mit der pilschen??? Greta,  
 Henrika's koch, er kommt hjaer!

■

Pfötzlich wird Ritas Wimmern  
 von einem Schrei, der von Tür  
 kommt, überhört. - Was zum  
 Teufel machst du mit dem  
 Mädchen? Greta, Henrika Frau  
 hat nach Haus gekommen!

■

Suddenly June's screams are  
 drowned by a snarl from the  
 doorway: - What the hell are  
 you doing with that bitch???  
 Greta, Henry's wife, has  
 returned!









• Nå, der er du, din mors lille  
 søn Henrik, og puffer Grete hen  
 mod June. • Nu kan du lege  
 med teen her!

■

• Na, da blot Du ja, Du Mist-  
 er! sticht Henrik und schupst  
 Gerda auf Rita zu.

• Jetzt könnt ihr Euch vergnü-  
 gen, ihr Schlemper!

■

• So there you are, you bag,  
 spits Henry, pushing Gloria to-  
 wards June. • Now you can  
 play lesbian games with this  
 teen!







• Men du vil måske starte op med din mand først? griner han.

•

• Aber Du möchtest vielleicht erst mit Deinem Mann beginnen? grinet er diebollelt.

•

• But perhaps you want to start with your husband? he grins.









Greta kæmper desperat imod, da han brutalt får tøjet af hende. Plakens laderemmer hudfletter hendes nøgne krop - en behandling han ikke er vant med. June græder ved lyden af pliskelegene.



Greta wehrt sich verbissen, doch schon hat er ihr die Kleidung vom Körper gerissen. Die Peitsche saust auf ihren nackten Leib - eine Behandlung, die sie schon vorher genossen hat! Rita zuckt zusammen beim Klatschen der Peitsche.

Gloria does her best to resist as he brutally rips her clothes off. The whip lacerates her naked body - a treatment she's not entirely unfamiliar with. June shivers at the sound of the lashing whip.



June ved, at turen igen vil komme til hands. - Nu kan du lade læsen slå-  
ke din liderlige flass! kommanderer han, og lader stier pisker trine.

+

Nun ist die Reihe wieder an Rita. - Jetzt soll die Sau, Deine gelbe Votte  
lecken! kommandiert er und wieder sauet ein Stockhieb durch die Luft.

+

June knows that her turn will come. - Now you can let the test lick your  
randy cunt! he commands, letting the whip lash out again and again.





Han indtager sin kone til et samtale sig overblikket på June, træder hun pladser Panofski belysning. - Helt han til Panofski som sagt, træder han. - Og sålde Panofski så, efter alle tider - han kom på LXXX den første aften!

Er verlangt seine Frau, sich auf  
Sitz zu setzen und pöbelnd ihre  
Brüste mit dem Kopf. - Ganz  
noch mehr auf ihr Gesicht,  
knecht es, - und dann laß' sie,  
du kleine Best - sie mag es,  
von FREMDEN Jungen geacht  
zu werden!

He leaves his wife to sit outside June while he shops for brownies. • Finally close to her heart, he says:  
• And now let her, you little bitch - she LIES + strange tongue!







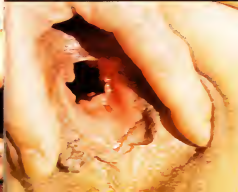


I den næste halv time udsættes kvinderne for den mest besydelige og ydmygende behandling.

In der nächsten Stunde sind die beiden Frauen der brutalsten und demütigendsten Behandlung ausgesetzt, die man sich in den schlimmsten Horrorszenarien vorstellen kann!

During the following half hour the women are submitted to the most brutal and humiliating treatment.







He tears his wife away from Jane's lap and picks the girl's back, so that she screams with pain...

Er reißt seine Frau von Jane's Leib und pickt ihr den Schoss, so dass das Mädchen vor Schmerzen laut aufheult...

He tears his wife away from Jane's body, and whips the girl's sex until she screams with pain...





Så vender han sig efter mod Gloria, der nu igen må lagge krop til hans retfærdige afstraffelse.

Denn wendet er sich wieder an Gloria, die ihren Körper wiederholt bereitlegen muss, um seine gerechtfertigte Bestrafung zu empfangen.

He then turns to Gloria again, and now she is the one to receive his perverted punishment.

















Den hårde og ydmygende elsktskælske - den nære kontakt med en anden kvindes krop - har sat noget igang hos de to kvinder. Lyster der hidtil har været skjult bryder frem, og de kæmpes om at lade sig ydmyge - om at blive tilfredsstillt - hårdt og pervers!



Die harte und demütigende Bestrafung - der intime Kontakt mit dem Körper der anderen Frau - hat etwas in Bewegung gesetzt bei beiden Frauen. Lustgefühle, die bisher verborgen geschlummert hatten, brechen nun hervor - genießen die Peinigungen - winseln um Befriedigung - so hart und pervers es nur geht!



The brutal and humiliating punishment - the close contact with another woman's body - has started something in the two women. Desires which have hitherto been hidden break forth, and they are competing to be humiliated - to be satisfied - brutally and perversely!